

日商ビジネス英語検定 1 級過去問題

問題 3

(国際取引実務)

過去問題①

以下の問いに答えなさい。解答は、「答案.doc」の4ページ目にある解答欄に入力すること。

(1) 次の英文は、売買契約にあたり、買い手が提示した契約書の一部である。これを日本語に訳しなさい。

If a Receiver shall be appointed of the whole or any part of the seller's assets or if an order is made or a resolution is passed for winding up the seller, then, unless such order or resolution is part of a scheme of reconstruction, the purchaser shall be at liberty:

(I) to cancel the Contract summarily by notice in writing, or

(II) to give any Receiver or other person the option of carrying out the Contract.

注) Receiver (財産などの) 保全管理人

(2) 次の書類は、ある輸入者が本船到着時に当該貨物の船荷証券が未着であったので、貨物を引取るため、銀行と連名で船会社に差し入れた保証状である。空欄の(ア)～(オ)に用語欄から最も適切な用語を選び、その番号を書きなさい。(ただし、用語の重複使用は不可とする。)

L e t t e r o f G u a r a n t e e

Delivery without Bill of Lading

Date: 10th January, 2008

Shanghai Shipping Lines Co., Ltd.

Vessel/Voy. No.	SK Springtide/05	Shippers	SH Wine Co., Ltd.
ETA Yokohama	11 th January, 2008	Port of loading	Shanghai, China
B/L No.	YSK302965	Port of discharge	Yokohama, Japan
Description of goods	Bottled wine	Contact person	Mr. Taro Suzuki
No. of cartons	6,850	Remarks	

In consideration of your granting us (ア) of the above mentioned goods and consigned to the undersigned, without production of the relevant Bill(s) of Lading which has not yet come in our possession, we, the undersigned, hereby agree and undertake to (イ) the said Bill(s) of Lading immediately on receipt or at least within one month after above date, and further guarantee to (ウ) you fully against all consequences and/or liabilities that may arise from, or relating to, the said delivery.

Further we especially (ウ) you should any claim or demand for the goods be made by any other party or parties holding the Bill(s) of Lading and/or we hereby certify that the Bill(s) of Lading covering the above consignment is not hypothecated to any other bank or person. In the event the said Bill(s) of Lading being hypothecated to any other bank or person, we further guarantee to hold you (エ) from all consequences whatever arising thereafter. And we also agree and undertake to pay you on demand any freight and/or charges that may be due on the goods aforesaid.

Nissan Trading Co., Ltd.
(Consignee)

(Authorized signature)

We, the undersigned, hereby join in the above indemnity and jointly and severally guarantee due performance of the above contract and accept all the (オ) expressed therein.

Dated _____

The Sanyei Banking Corporation
(Authorized signature)

【用語欄】

- 1) cargo 2) surrender 3) issue 4) liabilities 5) delivery
6) recommend 7) indemnify 8) responsible 9) quantities 10) harmless

過去問題②

以下の問いに答えなさい。解答は、「答案.doc」の3ページ目にある解答欄に入力すること。

- (1) 次の英文は貿易協定に関するレポートの一部である。この英文を読み、各国政府が貿易協定を締結する二つの理由を100字程度の日本語で書きなさい。

Economic theory offers two main explanations why governments sign trade agreements. First, they allow parties to escape from mutually destructive beggar-thy-neighbour behaviour – or terms-of-trade conflicts – where trade restrictions may be used to change the prices of imports or exports in favour of the trade-restricting country. Second, trade agreements may also allow governments to confer greater credibility on their trade policies in the eyes of stakeholders.

(Source: WTO World Trade Report 2009)

- (2) 次の文章はCFR条件で契約が締結された後の、輸出者、輸入者それぞれの保険に関する実務の説明である。() 内に最も適切な語を用語欄から選び、記号で答えなさい。

CFR条件では輸入者が海上保険を付保するが、輸出者が注文品を工場から出荷して本船へ積み込むまでは(A)は輸入者ではなく輸出者にあるため、通常輸出者がこの間の危険をカバーする為に国内の損害保険である(B)を付保する。一方輸入者は貨物が本船に積まれても、輸出者からの船積み通知が来るまでは本船名、数量、金額などの明細が確認できないので、一旦(C)契約を締結しておく。そして全ての明細が判明した時点でこれを(D)契約に切り換える。又、取引が大量に、かつ継続的に行われるような場合には個別の(C)契約ではなく、(E)契約を締結するケースもある。

【用語欄】

- ① 希望利益、② 共同保険、③ 輸出FOB保険、④ 運賃保険、
⑤ 確定保険、⑥ 為替変動保険、⑦ 予定保険、⑧ 被保険利益、
⑨ 包括予定保険、⑩ 輸出CFR保険